



Manual de instrucciones
Manual de instruções
Instruction manual
Manuel d'instructions



Amoladora angular

Rebarbadora

Angle grinder

Meuleuse angulaire

Ref. 08721



ES

PT

EN

FR

LEA ATENTAMENTE ESTE FOLLETO DE INSTRUCCIONES COMPLETO. CONTIENE INFORMACIÓN IMPORTANTE EN RELACIÓN CON EL USO DE SU BOMBA Y MEDIDAS DE PRECAUCIÓN QUE PUEDE NECESITAR. LEER ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETAMENTE ASEGURARÁ QUE OBTENGA EL MEJOR RENDIMIENTO DEL PRODUCTO Y GARANTIZAR MÁXIMA SEGURIDAD. CUALQUIER USO, DIFERENTE A LOS INDICADOS EN ESTE PROSPECTO, PODRÍA CAUSAR DAÑOS, LESIONES Y REPRESENTAR UN PELIGRO; TAMBIÉN INVALIDARÁ LA GARANTÍA. MANTENGA ESTE FOLLETO EN UN LUGAR SEGURO PARA SU REFERENCIA.

SÍMBOLOS DEL MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

Las ilustraciones de este manual de instrucciones muestran el dispositivo a modo de ejemplo.

Algunas funciones de uso u operación son similares o iguales, pero algunos los detalles de apariencia serán diferentes al dispositivo real.

SÍMBOLOS DEL DISPOSITIVO



Precaución

Esta palabra de advertencia indica un peligro con un nivel de riesgo que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.



Siga el manual

Lea las instrucciones detenidamente antes de cualquier uso



Use protección para los ojos y los oídos,
use protección respiratoria y guantes



Máquina de clase II - Doble aislamiento - No necesita un enchufe con toma de tierra.



Cumple con las regulaciones europeas relevantes



Utilice este dispositivo solo en interiores

**Prohibido permanecer en el agua**

Este símbolo indica que el dispositivo no debe utilizarse con personas o animales en el agua.

**No exponga la batería al fuego ni la incinere****No exponga la batería a altas temperaturas (por encima de 30°C)**

ES

PT

EN

FR

GARANTÍA Y RESPONSABILIDAD

El dispositivo cumple con los requisitos fundamentales de salud y seguridad de las regulaciones de la UE aplicables y fue probado en la fábrica para una funcionalidad perfecta varias veces.

Sin embargo, si ocurren fallos en la funcionalidad y no se pueden remediar con las medidas del capítulo Errores y averías, póngase en contacto con su distribuidor.

Al realizar una reclamación de garantía, proporcione el número de dispositivo (consulte la etiqueta en el dispositivo).

Cuando las instrucciones del fabricante o las regulaciones legales no se han seguido, o se hayan realizado cambios no autorizados en el dispositivo, el fabricante no se hace responsable de los daños resultantes.

Cambios en el dispositivo o reemplazo no autorizado pueden afectar drásticamente la seguridad eléctrica de este producto y resultará la pérdida de la garantía. La responsabilidad no se extiende a daños a personas o propiedades causados por el dispositivo que se está utilizando si este es diferente a lo descrito en las instrucciones de este manual de funcionamiento.

Sujeto a cambios en el diseño técnico y cambios de modelo como parte de constante desarrollo y mejora del producto sin previo aviso. No se acepta ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. En tal caso, cualquier reclamo de garantía también será anulado.

¡GUARDE SIEMPRE EL MANUAL EN UN LUGAR CERCANO PARA FUTURAS CONSULTAS!

**ADVERTENCIA**

Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones

El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede resultar en descarga eléctrica, fuego y / o lesiones graves.

ES

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

Seguridad del área de trabajo

- ▶ Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.
- ▶ No maneje herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, tales como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- ▶ Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control.

PT

EN

FR

Seguridad eléctrica

- ▶ La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con la base de la toma de corriente. No modificar nunca la clavija de ninguna manera. No usar ningún adaptador de clavijas con herramientas eléctricas puestas a tierra. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.
- ▶ Evite o contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores. Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.
- ▶ No exponga las herramientas a la lluvia o a condiciones de humedad. El agua que entre en la herramienta aumentará el riesgo de choque eléctrico.
- ▶ No abuse del cable. No usar nunca el cable para llevar, levantar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- ▶ Cuando maneje una herramienta eléctrica en el exterior, use una prolongación adecuada para uso en el exterior. El uso de una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior reduce el riesgo de choque eléctrico.
- ▶ Si el uso de una herramienta en un lugar húmedo es inevitable, use una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de choque eléctrico.

Seguridad de las personas

- ▶ Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica cuando esté cansado, bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja herramientas eléctricas puede causar un daño personal serio.

- ▶ Use equipo de seguridad personal. Lleve siempre protección para los ojos. La utilización para las condiciones apropiadas de un equipo de seguridad tal como la mascarilla anti polvo, zapatos no resbaladizos, casco o protección para los oídos reducirá los daños personales.
- ▶ Evite un arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor está en posición “abierto” antes de conectar a la red y/o batería, coger o transportar la herramienta. Transportar herramientas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o enchufar herramientas eléctricas que tienen el interruptor en posición “cerrado” provoca accidentes.
- ▶ Retire cualquier llave o herramienta de ajuste antes de arrancar la herramienta eléctrica. Una llave o herramienta unida a una pieza rotativa de una herramienta eléctrica puede causar un daño personal.
- ▶ No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- ▶ Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo, su ropa y guantes alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento.
- ▶ Si hay disponibilidad para la conexión de medios de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que éstos estén conectados y se usen correctamente. El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

Utilización y cuidados de las herramientas eléctricas

- ▶ No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro al ritmo para la que fue concebida.
- ▶ No use la herramienta eléctrica si el interruptor no gira “cerrado” y “abierto”. Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- ▶ Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación y/o batería antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de almacenar las herramientas eléctricas. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.
- ▶ Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita el manejo de la herramienta eléctrica a personas no familiarizadas con las herramientas o con estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.
- ▶ Mantenga las herramientas eléctricas. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no haya piezas rotas

ES

PT

EN

FR

ES

u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Las herramientas eléctricas se reparan antes de su uso, cuando están dañadas. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas pobremente mantenidas.

PT

► Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes afilados son menos propensas a trabarse y más fáciles de controlar.

EN

► Use la herramienta eléctrica, accesorios y puntas de herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de la herramienta eléctrica para aplicaciones diferentes de las previstas podría causar una situación de peligro.

FR

Servicio técnico

► Haga revisar su herramienta eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de la herramienta eléctrica se mantiene.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- Cuando trabaje con discos abrasivos utilice siempre la protección adecuada. Un protector de disco protege al operador de fragmentos en caso de rotura del disco.
- Los accesorios deben tener una clasificación de al menos la velocidad recomendada en la etiqueta de advertencia de la herramienta.
- Los discos y otros accesorios que superan la velocidad nominal pueden separarse y causar lesiones.
- Sostenga la herramienta por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación donde la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable.
- Asegúrese de que el disco no esté en contacto con la pieza de trabajo u otro objeto antes de encender el interruptor.
- El disco abrasivo y la protección deben estar firmemente unidas como se describe en este manual de operación antes de conectar la amoladora angular a la toma de corriente.
- El disco abrasivo debe almacenarse en un lugar seco.
- Siempre sostenga la amoladora firmemente con las dos manos mientras trabaja y en todo momento cuando esté funcionando.
- Use solo discos de calidad certificados.
- Mantenga las manos alejadas de las piezas giratorias.
- Tenga cuidado de no dañar el eje, la brida exterior y la brida interior.
- El daño a estas partes podría ocasionar la rotura del disco.
- Cuando utilice la herramienta (instale un disco nuevo o usado),

sostenga la herramienta en un área bien protegida y déjela funcionar durante un minuto para verificar si el disco está en buenas condiciones o no. Nunca encienda la herramienta mientras el operador esté en contacto con el disco.

ES
PT
EN
FR

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

Designación

1. Botón de bloqueo del eje
2. Abrazadera de liberación rápida
3. Protector del disco abrasivo
4. Asa lateral
5. Interruptor de encendido / apagado
6. Botón de bloqueo
7. Agarre suave
8. Hilo de la manija (arriba)
9. Brida interior
10. Brida exterior



DATOS TÉCNICOS

Parámetros

| Modelo | Ref. 08721 |
|----------------------------|-----------------------------------------------|
| Motor | 1050W |
| Fuente de alimentación | 230-240V ~ 50Hz |
| Sin velocidad de carga | 11000/min |
| Tamaño del disco | 115mm M14 |
| Nivel de presión de sonido | LpA: 87.8 dB(A) KpA=3dB(A) |
| Nivel de potencia acústica | LwA:98.4 dB(A) KwA=3dB(A) |
| Nivel de vibración | 14.213 m/s ² K=1.5m/s ² |

MONTAJE**ATENCIÓN**

Antes de ensamblar y ajustar, desenchufe siempre la herramienta.

Instalación del disco abrasivo

- Presione y mantenga presionado el bloqueo del eje (1). Para evitar daños en el husillo o el bloqueo del husillo, siempre permita que el motor se detenga por completo antes de enganchar el bloqueo del husillo.
- Retire la brida exterior con la llave giratoria en sentido contrario a las agujas del reloj. No quite la brida interna.
- Asegúrese de que la ranura en la brida interior esté enganchada con el cuello cuadrado del eje.
- Coloque el disco sobre el eje con el centro abultado contra la brida interior.
- Presione y mantenga presionado el bloqueo del husillo nuevamente, monte la brida exterior y apriétela con la llave suministrada en el sentido de las agujas del reloj. No la apriete demasiado.

Montaje del mango auxiliar

La herramienta tiene tres orificios roscados en la parte superior, izquierda y derecha de la caja de engranajes. Los operadores pueden elegir cualquiera de ellos para montar el mango auxiliar dependiendo de las condiciones de trabajo específicas y de su propio hábito.

Ajuste de la protección del disco

- Esta herramienta viene con un protector del disco. El protector debe estar instalado antes de usar la herramienta. Afloje el perno en el collar del protector de la rueda con la llave hexagonal.
- Alinee la parte que sobresale dentro del collar circular con la muesca en la tapa frontal. Monte el collar completamente sobre la tapa frontal.
- Gire el protector del disco al ángulo deseado después de que el collar esté completamente insertado. Vuelva a apretar el perno para asegurar el protector de la rueda.

ES

PT

EN

FR

UTILIZACIÓN

Esta amoladora angular está diseñada para los siguientes propósitos:

- ▶ Eliminación de rebabas de fundición y acabado en diversos tipos de acero, bronce, materiales de aluminio y piezas fundidas.
- ▶ Biselado y acabado de costuras de soldadura
- Rectificado de secciones soldadas cortadas mediante soldadura.
- ▶ Rectificado de ladrillos de resina sintética, mármoles, etc.
- Corte de tubos de pared delgada y materiales metálicos de pequeño tamaño.



ATENCIÓN

Nunca cubra los respiraderos de aire. Deben estar siempre abiertos para una refrigeración adecuada del motor

Para encender la amoladora

- ▶ Enchufe el cable en una toma de corriente.
- ▶ Coloque el botón de bloqueo de seguridad en la posición adecuada
- ▶ Active el interruptor de marcha.

Para apagar la amoladora

Suelte el interruptor de encendido / apagado

Trabajando con la amoladora

- ▶ Antes de poner en marcha la amoladora, póngase gafas de seguridad y asegúrese de que el disco, el protector y la herramienta estén en buenas condiciones y correctamente colocados.
- ▶ Siempre sostenga firmemente la herramienta con una mano en el mango trasero y la otra en el mango lateral.
- ▶ Encienda la amoladora angular y luego aplique el disco abrasiva a la pieza de trabajo.
- ▶ En general, mantenga el borde del disco en un ángulo de aproximadamente 30° para el desbaste y aproximadamente 15° para el acabado.
- ▶ Mueva la amoladora hacia adelante y hacia atrás o hacia arriba y hacia abajo sobre el área de trabajo.
- ▶ Use la presión suficiente para evitar que la máquina vibre o rebote.
- ▶ Evite sobrecargar la herramienta por un tiempo prolongado, la presión pesada disminuirá su velocidad y ejercerá presión sobre el motor.
- ▶ Levante la amoladora lejos de la pieza de trabajo antes de apagar su amoladora.

ES

PT

EN

FR

ES

**ATENCIÓN y PELIGRO**

• *Nunca use su amoladora sin usar protección para los ojos. Seguir esta regla reducirá el riesgo de lesiones personales graves.*

PT

• *Nunca instale una cuchilla para cortar o tallar madera de ningún tipo a esta amoladora angular.*

EN

• *Nunca use su amoladora con la guarda retirada. El incumplimiento de esta regla podría ocasionar lesiones personales graves.*

FR

**ATENCIÓN y PELIGRO**

Si se produce alguno de los siguientes eventos durante el funcionamiento normal, debe desconectar el aparato de la toma de corriente y luego la herramienta debe ser inspeccionada minuciosamente por una persona calificada y reparada si es necesario:

Las piezas giratorias se atascan o la velocidad disminuye anormalmente.

La herramienta se sacude de forma anormal y se acompaña de un ruido inusual.

La carcasa del motor se calienta de manera anormal.

Chispas inusuales que ocurren alrededor del área del motor.

MANTENIMIENTO**ATENCIÓN y PELIGRO**

Los trabajos de mantenimiento y reparación solo deben ser realizados por un técnico de servicio calificado. Al realizar el mantenimiento de una herramienta, se recomienda utilizar solo repuestos proporcionados por el fabricante de la herramienta.

El mantenimiento preventivo realizado por personal no autorizado puede ocasionar la colocación incorrecta de cables y componentes internos que podrían causar un peligro grave.

**PRECAUCIÓN**

Siempre asegúrese de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.

Limpie regularmente las rejillas de ventilación de la herramienta con aire comprimido seco. No intente limpiar insertando objetos puntiagudos a través de las aberturas.

¡Ciertos agentes de limpieza y disolventes pueden dañar las piezas de plástico. Algunos de estos son: gasolina, tetracloruro de carbono, disolventes de limpieza clorados, amoníaco y detergentes domésticos que contienen amoníaco.

**PRECAUCIÓN**

Inspeccione regularmente el disco abrasivo. Asegúrese de que el disco esté libre de grietas y defectos superficiales. Reemplace el disco cuando se haya desgastado. Inspeccione regularmente todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén bien apretados.

Limpie regularmente las salidas de aire de la herramienta. Verifique y reemplace las escobillas de carbón cuando sea necesario. Cuando sea necesario, despegue las etiquetas en ambos lados de la herramienta. Retire las tapas de escobillas de carbón con un destornillador. Saque las escobillas de carbón para su inspección. Si las escobillas están gastadas, deben reemplazarse con un nuevo par. Tenga en cuenta que las escobillas deben reemplazarse en pares. Asegúrese de que las escobillas se puedan deslizar libremente dentro del portaescobillas. Vuelva a colocar las tapas de las escobillas y apriételas con tornillos. Tenga cuidado de no apretar demasiado los tornillos.

ES

PT

EN

FR

ES

PT

EN

FR

LEIA ATENTAMENTE ESTE LIVRO DE INSTRUÇÕES ATÉ AO FINAL. CONTÉM INFORMAÇÕES IMPORTANTES EM RELAÇÃO AO USO DE SUA BÔMBA E MEDIDAS DE PRECAUÇÃO O QUE PODE PRECISAR. LER ESTAS INSTRUÇÕES POR COMPLETA ASSEGURARÁ QUE OBTERÁ MELHOR RENDIMENTO DO PRODUTO E GARANTE A SEGURANÇA MÁXIMA. QUALQUER USO, DIFERENTE DO INDICADO NESTE LIVRO DE INSTRUÇÕES, PODE CAUSAR DANOS, LESÕES E REPRESENTAR UM PERIGO; TAMBÉM INVALIDARÁ A GARANTIA. MANTENHA ESTE LIVRO NUM LOCAL SEGURO PARA SUA REFERÊNCIA.

SÍMBOLOS DO MANUAL DE FUNCIONAMENTO

As ilustrações neste manual de instruções mostram o dispositivo como um exemplo.

Algumas funções de uso ou operação são semelhantes ou iguais, mas alguns detalhes de aparência serão diferentes do dispositivo real.

SÍMBOLOS DO DISPOSITIVO



Cuidado

Esta palavra de sinalização indica um perigo com um nível de risco que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos leves ou moderados.



Siga o manual

Leia as instruções cuidadosamente antes de qualquer uso



Use proteção para os olhos e ouvidos,
usar proteção respiratória e luvas



Máquina Classe II - Duplamente isolada - Não há necessidade de de plugue aterrado.



Está em conformidade com os regulamentos europeus relevantes



Use este dispositivo apenas dentro de casa

**Proibido de ficar na água**

Este símbolo indica que o dispositivo não deve ser usado com pessoas ou animais na água.

**Não exponha a bateria ao fogo ou incinere-a****Não exponha a bateria a altas temperaturas (acima de 30°C)****GARANTIA E RESPONSABILIDADE**

O dispositivo atende os requisitos fundamentais de saúde e segurança dos regulamentos aplicáveis pela UE e foi testado em fábrica para uma funcionalidade perfeita várias vezes.

No entanto, se ocorrerem falhas de funcionalidade e não puderem ser remediadas com as medidas no capítulo Erros e falhas, entre em contato com o seu revendedor.

Ao fazer uma reclamação de garantia, forneça o número do dispositivo (consulte a etiqueta no dispositivo).

Quando as instruções do fabricante ou regulamentos legais não foram seguidos, ou alterações não autorizadas foram feitas no dispositivo, o fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos resultantes.

Alterações no dispositivo ou substituição não autorizada podem afetar drasticamente a segurança elétrica deste produto e, por consequente, perderá a garantia. A responsabilidade não se estende a danos a pessoas ou bens causados pelo dispositivo que está sendo usado se for diferente do que está descrito nas instruções deste Manual de instruções.

Sujeito a alterações no design técnico e alterações de modelo, como parte do constante desenvolvimento e aprimoramento do produto sem prévio aviso.

Nenhuma responsabilidade é aceita por danos resultantes de uso impróprio. Nesse caso, qualquer reclamação de garantia também será cancelada.

MANTENHA SEMPRE O MANUAL NUM LOCAL PRÓXIMO!**Atenção**

Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Incumprimento de avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves.

ES

PT

EN

FR

AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS PARA FERRAMENTA

Segurança da zona de trabalho

- ▶ Manter a área de trabalho limpa e bem iluminada. As zonas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
- ▶ Não fazer funcionar as ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis, de gás ou de poeiras. As ferramentas elétricas produzem faíscas que poderão inflamar as poeiras ou os vapores.
- ▶ Manter as crianças e as pessoas presentes afastadas durante a utilização da ferramenta. As distrações podem originar a perda de controlo da ferramenta.

Segurança eléctrica

- ▶ As fichas de alimentação da ferramenta eléctrica devem ser adaptadas à tomada. Nunca modificar a ficha de qualquer forma que seja. Não utilizar adaptadores com as ferramentas com conexão à terra. As fichas não modificadas e as tomadas adaptadas reduziram os riscos de choque eléctrico.
- ▶ Evitar todo o contacto do corpo com superfícies conectadas à terra tal como as tubagens, os radiadores, os fogões e os refrigeradores. Existe um risco acrescido de choque eléctrico se o seu corpo estiver conectado à terra.
- ▶ Não expor as ferramentas à chuva ou a condições de humidade. A penetração de água no interior de uma ferramenta aumentará o risco de choque eléctrico.
- ▶ Não usar indevidamente o cabo. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou remover a ficha da tomada. Manter o cabo longe de calor, de óleo, de arestas vivas ou de peças em movimento. Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- ▶ Quando se utiliza uma ferramenta no exterior, utilizar um cabo prolongador adequado à utilização no exterior. A utilização de um cabo adaptado à utilização no exterior reduz o risco de choque eléctrico.
- ▶ Se funcionar com uma ferramenta num local húmido é inevitável, utilizar uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente diferencial residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choque eléctrico.

Segurança das pessoas

- ▶ Permanecer atento, veja o que está a fazer e use o senso comum quando utiliza uma ferramenta. Não utilize uma ferramenta quando está fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização de uma ferra-

ES

PT

EN

FR

menta poderá originar lesões pessoais graves.

► Use equipamento de proteção individual. Use sempre uma proteção para os olhos. Os equipamentos de proteção tais como as máscaras contra poeiras, os sapatos de segurança antiderrapantes, as toucas duras ou as proteções auditivas utilizadas para as condições apropriadas reduziram os lesões pessoais.

► Evitar qualquer arranque intempestivo. Assegurar-se que o interruptor está na posição de desligado antes de conectar a ferramenta à alimentação e/ou ao bloco de baterias, de a levantar ou transportar. Transportar as ferramentas com o dedo no interruptor ou alimentar as ferramentas cujo interruptor está na posição de ligado é fonte de acidentes.

► Remover qualquer chave de regulação antes de colocar a ferramenta em funcionamento. Uma chave deixada fixa sobre uma parte rotativa da ferramenta poderá dar origem a lesões pessoais.

► Não se exceda. Mantenha uma posição e um equilíbrio adaptado a todo o momento. Isso permite um melhor controlo da ferramenta em situações imprevistas.

► Vista-se de forma apropriada. Não utilize roupas largas ou bijutaria. Mantenha o seu cabelo, as suas roupas e as luvas longe de partes móveis. As roupas largas, as bijutarias e os cabelos longos podem ficar presos nas partes em movimento.

► Se são fornecidos dispositivos para a conexão de equipamentos para extração e recuperação das poeiras, assegurar-se que estes são conectados e corretamente utilizados. A utilização de exaustores de poeiras pode reduzir os riscos relacionados com o pó.

Numerosos acidentes são devidos a ferramentas mal conservadas.

► Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas. As ferramentas destinadas a cortar corretamente mantidas com as peças cortantes afiadas são menos suscetíveis de bloquear e são mais fáceis de controlar.

► Utilize a ferramenta, os acessórios e as lâminas etc., conformes com as instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar. A utilização da ferramenta para operações diferentes das previstas pode dar origem a situações perigosas.

Utilização e cuidados com a ferramenta

► Não forçar a ferramenta. Utilizar a ferramenta adaptada à sua aplicação. A ferramenta correta realizará um melhor trabalho e de maneira mais segura para ao ritmo para a que foi concebida.

► Não utilizar a ferramenta se o interruptor não permitir passar do estado de ligado ao de desligado e vice-versa. Qualquer ferramenta que não possa ser comandada pelo interruptor é perigosa e deve ser

ES

PT

EN

FR

reparada.

▶ Desconectar a ficha da fonte de alimentação de corrente e/ou do bloco de baterias da ferramenta antes de qualquer regulação, mudança de acessórios ou antes de guardar a ferramenta. Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta.

▶ Conservar as ferramentas fora do alcance das crianças e não permitir às pessoas que não conheçam a ferramenta ou estas instruções de funcionamento da ferramenta. As ferramentas são perigosas nas mãos de pessoas inexperientes.

▶ Garantir a manutenção da ferramenta. Verificar que não existem maus alinhamentos ou bloqueio das partes móveis, e de peças partidas ou qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta. Em caso de estragos, efetuar a reparação antes de a utilizar.

Assistência

▶ Efetue a manutenção da sua ferramenta por um reparador qualificado utilizando apenas peças de substituição idênticas. Isso irá assegurar que a segurança da ferramenta é mantida.

INSTRUÇÕES ESPECIAIS DE SEGURANÇA

- Quando trabalhe com discos abrasivos utilize sempre a proteção adequada.
- Um protetor de disco protege o usuário de fragmentos em caso de rotura do disco.
- Os acessórios devem ter uma classificação de pelo menos a velocidade recomendada, na etiqueta de advertência da ferramenta. Os discos e outros acessórios que superam a velocidade nominal podem separar-se e causar lesões.
- Sustenha a ferramenta nas superfícies de agarre isoladas quando realize um trabalho onde a ferramenta de corte possa entrar em contato com cabos ocultos ou com o seu próprio cabo.
- Assegure-se de que o disco não esté em contato com a peça de trabalho ou outro objeto antes de ligar o interruptor.
- O disco abrasivo e a proteção devem estar firmemente unidos como se descreve neste manual de funcionamento antes de ligar a retificadora angular à tomada elétrica.
- O disco abrasivo deve armazenar-se num lugar seco.
- Sustenha sempre a retificadora firmemente com as duas mãos enquanto trabalha e em todo momento enquanto esté em funcionamento.
- Use só discos de qualidade certificados.

ES

PT

EN

FR

- Mantenha as mãos afastadas das peças giratórias.
- Tenha cuidado de não danificar o eixo, a flange exterior e a flange interior. Se estas partes forem danificadas poderiam causar a rotura do disco.
- Quando utilize a ferramenta (instale um disco novo ou usado), sustenha a ferramenta numa área bem protegida e deixe-a funcionar durante um minuto para verificar se o disco está em boas condições ou não. Nunca ligue a ferramenta enquanto o usuário está em contato com o disco.

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

Designación

1. Botão de bloqueio do fuso
2. Braçadeira de liberação rápida
3. Protetor de disco abrasivo
4. Alça lateral
5. Botão liga / desliga
6. Botão de bloqueio
7. Pega suave
8. Segure a rosca (topo)
9. Flange interna
10. Flange externa



DADOS TÉCNICOS

Parâmetros

| Modelo | Ref. 08721 |
|--------------------------------|-----------------------------------------------|
| Motor | 1050W |
| Fonte de energia | 230-240V ~ 50Hz |
| Sem velocidade de carregamento | 11000/min |
| Tamanho do disco | 115mm M14 |
| Nível de pressão sonora | LpA: 87.8 dB(A) KpA=3dB(A) |
| Nível de potência do som | LwA:98.4 dB(A) KwA=3dB(A) |
| Nível de vibração | 14.213 m/s ² K=1.5m/s ² |

ES

PT

EN

FR

INSTALAÇÃO



ATENÇÃO

Antes de ensamblar e ajustar, desligue sempre a ferramenta.

Instalação do disco abrasivo

- Pressione e mantenha pressionado o bloqueio do eixo (1). Para evitar danificar o eixo ou o bloqueio do eixo, permita sempre que o motor pare completamente antes de ativar o bloqueio do eixo.
- Retire a flange exterior com a chave giratória no sentido contrário às agulhas do relógio. Não retire a flange interna.
- Assegure-se de que a ranhura na flange interior esté preso corretamente à gola quadrada do eixo.
- Coloque o disco sobre o eixo com o centro avultado contra a flange interior.
- Pressione e mantenha pressionado o bloqueio do eixo novamente, instale a flange exterior e aperte-a com a chave fornecida no sentido das agulhas do relógio. Não a aperte demasiado.

Instalação da pega auxiliar

A ferramenta tem três orifícios roscados na parte superior, esquerda e direita da caixa de engranagens. Os usuários podem escolher qualquer um deles para instalar a pega auxiliar dependendo das condições específicas de trabalho e dos seus próprios hábitos.

Ajuste da proteção do disco

- Esta ferramenta vem com um resguardo de disco. O protetor deve estar instalado antes de usar a ferramenta. Alivie o perno da gola do protetor da roda com chave hexagonal.
- Alinhe a parte que sobressaia dentro da gola circular com o encaixe na tampa frontal. Instale a gola completamente sobre a tampa frontal.
- Gire o resguardo do disco ao angulo desejado depois de que a gola esté completamente inserida. Volte a apertar o perno para assegurar o protetor da roda.

ES

PT

EN

FR

UTILIZAÇÃO

Esta retificadora angular está desenhada para os seguintes propósitos:

- ▶ Eliminação de rebabas de fundição e acabado em diversos tipos de aço, bronze, materiais de alumínio e peças fundidas.
- ▶ Biselado e acabado de costuras de soldadura Rectificado de secções soldadas, cortadas mediante soldadura.
- ▶ Retificado de tijolos de resina sintética, mármore, etc. Corte de tubos de parede fina e materiais metálicos de tamanho pequeno.



ATENÇÃO

Nunca cubra as ranhuras de ventilação. Devem estar sempre abertas para uma refrigeração adequada do motor

Para ligar a retificadora

- ▶ Ligue o cabo numa tomada elétrica.
- ▶ Coloque o botão de bloqueio de segurança na posição adequada
- ▶ Active o interruptor de ligar.

Para desligar a retificadora

Solte o interruptor de Ligar / Desligar

Trabalhando com a retificadora

- ▶ Antes de ligar a retificadora, ponha os óculos de segurança e assegure-se de que o disco, o resguardo e a ferramenta estão em boas condições e corretamente colocados.
- ▶ Sustenha sempre firmemente a ferramenta com uma mão na pega traseira e a outra na pega lateral.
- ▶ Ligue a retificadora angular e depois aplique o disco abrasivo adequado à peça a trabalhar.
- ▶ Em general, mantenha o borde do disco num angulo de aproximadamente 30° para o desbaste e aproximadamente 15° para o acabado.
- ▶ Mova a retificadora para a frente e para trás ou para cima e para baixo sobre a área de trabalho.
- ▶ Use a pressão suficiente para evitar que a máquina vibre ou rebote.
- ▶ Evite sobrecarregar a ferramenta durante muito tempo, a pressão excessiva fará diminuir a velocidade e fará pressão sobre o motor.
- ▶ Levante a retificadora longe da peça de trabalho antes de desligá-la.

ES

**ATENÇÃO E PERIGO**

• *Nunca use a sua retificadora sem usar a proteção ocular de segurança. Seguir esta regra reduzirá o risco de lesões pessoais graves.*

• *Nunca instale uma lâmina para cortar ou talhar madeira de nenhum tipo a esta retificadora angular.*

• *Nunca use a sua retificadora sem o resguardo instalado. O incumprimento de esta regra poderia causar lesões pessoais graves.*

PT

EN

FR

**ATENCIÓN y PELIGRO**

Se se produz algum dos seguintes eventos durante o funcionamento normal, deve desligar o aparelho da tomada elétrica e depois a ferramenta deve ser inspeccionada minuciosamente por uma pessoa qualificada e reparada se necessário: Se as peças giratórias encravam ou a velocidade diminui anormalmente.

Se a ferramenta sacode de forma anormal e, ao mesmo tempo, ouve um ruído anormal.

A carcaça do motor aquece de modo anormal.

Chispas inusuais que aparecem à volta da área do motor.

MANUTENÇÃO**ATENÇÃO e PERIGO**

Os trabalhos de manutenção e reparação só devem ser realizados por um técnico de serviço qualificado. Ao realizar a manutenção de uma ferramenta, recomenda-se utilizar só peças de substituição proporcionados pelo fabricante da ferramenta.

A manutenção preventiva realizada por pessoas não autorizadas pode causar a colocação incorreta dos cabos e componentes internos que poderiam causar um perigo grave.

**CUIDADO**

Assegure-se sempre de que a ferramenta esté desligada e que não esté conetada à corrente elétrica, antes de tentar realizar uma inspeção ou a manutenção. Limpe regularmente as grelhas de ventilação da ferramenta com ar comprimido seco. Não tente limpar inserindo objetos pontiagudos através das ranhuras. Certos agente e disolventes de limpeza podem danificar as peças de plástico. Alguns de estes são: gasolina, tetracloruro de carbono, disolventes de limpeza com cloro, amoníaco e detergentes domésticos que contêm amoníaco.

**CUIDADO**

Inspecione regularmente o disco abrasivo. Assegure-se de que o disco esté libre de gretas e defeitos superficiais. Substitua o disco quando esté desgastado. Inspecione regularmente todos os aparafusos de instalação e assegure-se de que estão bem apertados. Limpe regularmente as saídas de ar da ferramenta. Verifique e substitua as escovas de carbono quando seja necessário. Quando seja necessário, descole as etiquetas, em ambos lados, da ferramenta. Retire as tampas das escovas de carbono com uma chave de fendas. Retire as escovas de carbono para a sua inspeção. Se as escovas estão desgastadas, devem ser substituídas por um novo par. Tenha em conta que as escovas deven substituir-se em pares. Assegure-se de que as escovas podem deslizar livremente dentro do porta-escovas. Volte a colocar as tampas das escovas e aperte os parafusos. Tenha cuidado de não apertar demasiado os parafusos.

ES

PT

EN

FR

ES

PT

EN

FR

READ THIS ENTIRE INSTRUCTION LEAFLET CAREFULLY. IT CONTAINS IMPORTANT INFORMATION IN RELATION TO THE USE OF YOUR PUMP AND PRECAUTIONARY MEASURES THAT MAY NEED TO BE TAKEN. READING THESE INSTRUCTIONS THOROUGHLY WILL ENSURE YOU GET THE VERY BEST PERFORMANCE FROM THE PRODUCT AND ENSURE MAXIMUM SAFETY. ANY USE, OTHER THAN SET OUT IN THIS LEAFLET, COULD CAUSE DAMAGE, INJURY AND REPRESENT A HAZARD; IT WILL ALSO INVALIDATE THE GUARANTEE. KEEP THIS BOOKLET IN A SAFE PLACE FOR REFERENCE.

NOTES REGARDING THE OPERATING MANUAL SYMBOLS

The illustrations in this operating manual feature the device by way of example.

Some using or operation functions are similar or the same, but some appearance details will be different from the real device!

SYMBOLS ON THE DEVICE



Caution

This signal word indicates a hazard with a risk level which, if not avoided, can result in minor or moderate injury.



Follow the manual

Read instructions carefully before any use



Use eye and hearing protection,

wear respiratory protection and gloves



Double insulation. Class II device This device must not be earthed



Conforms to relevant safety standards



Use this device indoors only

**Staying in water prohibited**

This symbol indicates that the device must not be operated with persons or animals in the water.

**Do not expose the battery to fire or incinerate****Do not expose the battery to high temperatures (above 30°C)**

ES

PT

EN

FR

WARRANTY AND LIABILITY

The device complies with the fundamental health and safety requirements of the applicable EU regulations and was tested at the factory for perfect functionality multiple times.

However, if faults in the functionality occur and cannot be remedied with the measures in the chapter Errors and faults, please get in touch with your dealer or distributor.

When making a warranty claim, supply the device number (see label on the device).

When manufacturer's instructions or legal regulations have not been followed, or after unauthorised changes to the device are made, the manufacturer is not responsible for the resulting damages. Changes to the device or unauthorised replacement of individual parts can drastically impact the electrical safety of this product and will result in the loss of the warranty. Liability does not extend to damages to people or property caused by the device being used other than as described in the instructions in this operating manual. Subject to changes to technical design and model changes as part of constant development and product improvement without prior notice.

No liability is accepted for damages resulting from improper use. In such a case, any warranty claims will be voided also.

ALWAYS KEEP THE MANUAL NEARBY FOR FUTURE REFERENCE!

**WARNING**

***Read all safety warnings and all instructions
Failure to follow warnings and instructions can result in
electric shock, fire, and / or serious injury.***

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

Work area safety

- ▶ Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- ▶ Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of shock.
- ▶ Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering the power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ Use safety equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries
- ▶ Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your fingers on the

ES

PT

EN

FR

switch or plugging in power tools that have the switch in invites accidents.

- ▶ Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of a power tool may result in personal injury.
- ▶ Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can get caught in moving parts.
- ▶ If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust- related hazards.

Power tool use and care

- ▶ Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
- ▶ Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventative safety measures reduce the risk of starting power tools accidentally.
- ▶ Store idle power tools out of reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and easier to control.
- ▶ Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

ES

PT

EN

FR

Service

► Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SPECIAL SAFETY RULES

- Always use proper guard with grinding wheel. A guard protects operator from broken wheel fragments.
- Accessories must be rated for at least the speed recommended on the tool warning label. Wheels and other accessories running over rated speed can fly apart and cause injury.
- Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.
- Make sure the grinding wheel is not contacting the work piece before the switch is turned on.
- Grinding wheel and guard must be securely attached as described in this operating manual before connecting the angle grinder to power source.
- Grinding wheel must be stored in a dry place.
- Always hold the grinder firmly with two hands while working and at all times when it is running.
- Use only quality certified grinding wheels.
- Keep hands away from rotating parts.
- Be careful not to damage the spindle, outer flange and inner flange.
- Damage to these parts could result in wheel breakage.
- When starting the tool (install with a new or replacement wheel), hold the tool in a well protected area and let it run for one minute to check if the wheel is good or not. Never starting the tool while the operator is standing at in line with the wheel.

ES

PT

EN

FR

DEVICE DESCRIPTION

Designation

1. Spindle lock button
2. Quick release clamp
3. Grinding disc guard
4. Side handle
5. On/off switch
6. Lock off button
7. Soft grip
8. Handle thread (top)
9. Inner flange
10. Outer flange



ES

PT

EN

FR

TECHNICAL DATA

Parameter

| Model | Ref. 08721 |
|----------------------|-----------------------------------------------|
| Motor | 1050W |
| Power supply | 230-240V ~ 50Hz |
| No load speed | 11000/min |
| Disc size | 115mm M14 |
| Sound Pressure Level | LpA: 87.8 dB(A) KpA=3dB(A) |
| Sound Power Level | LwA:98.4 dB(A) KwA=3dB(A) |
| Vibration Level | 14.213 m/s ² K=1.5m/s ² |

ASSEMBLY**WARNING**

Prior to assembly and adjustment always unplug the tool.

Installing the Grinding Wheel

- Depress and hold down the spindle lock. To prevent damage to spindle or spindle lock, always allow motor to come to a complete stop before engaging spindle lock.
- Remove the outer flange with spanner turning in anti-clockwise direction. Do not remove the inner flange.
- Make sure the slot on the inner flange is engaged with the square neck of the spindle.
- Place the grinding wheel over the spindle with the depressed center against the inner flange.
- Depress and hold down the spindle lock again, mount the outer flange and securely tighten it with spanner provided clockwise. Do not overtighten it.

Mounting the Auxiliary Handle

The tool has three screwed holes on top, left and right side of the gear housing. Operators can choose any one of them to mount the auxiliary handle depending on specific working condition and their own habit.

Adjusting the Wheel Guard

This tool comes with a wheel guard. The guard must be fitted before using the tool.

- Loosen the bolt on the collar of wheel guard with hex key.
- Align the protruding part inside the circular collar with the notch on the front cap. Mount the collar fully onto the front cap.
- Turn the wheel guard to a desired angle after the collar is fully inserted. Retighten the bolt to secure the wheel guard.

OPERATION

This angle grinder is designed for the following purposes:

- ▶ Removal of casting burrs and finishing on various types of steel, bronze, aluminum materials and castings.
- ▶ Beveling and finishing weld seams
- ▶ Grinding of welded sections cut by means of welding.
- ▶ Grinding of synthetic resin bricks, marbles etc.
- ▶ Cutting thin wall tubes and small size metal materials.



CAUTION

Never cover air vents. They must always be open for proper motor cooling.

To start your grinder

- ▶ Plug the cordset into a power socket;
- ▶ Push the Lock-off Catch on the trigger switch forward;
- ▶ Pull on the trigger switch.

To stop your grinder

Release the on/off switch.

For Proper Operations

- ▶ Before starting the grinder, put on safety glasses and make sure that the grinding wheel, guard and the tool are in good condition and correctly fitted.
- ▶ Always hold the tool firmly with one hand on the rear handle and the other on the side handle.
- ▶ Turn the angle grinder on and then apply the grinding wheel to the workpiece.
- ▶ In general, keep the edge of the wheel at an angle of about 30° for roughing and about 15 for finishing.
- ▶ Move the grinder back and forth or up and down over the work area.
- ▶ Use just enough pressure to keep the grinder from chattering or bouncing.
- ▶ Avoid overloading the tool for a long time, heavy pressure will decrease its speed and put a strain on the motor .
- ▶ Lift the grinder away from the workpiece before turning your grinder off.

ES

PT

EN

FR

ES

**WARNING & DANGER**

- *Never use your grinder without wearing eye protection. Following this rule will reduce the risk of serious personal injury.*
- *Never use your grinder with guard removed.*
- *Failure to follow this rule could result in serious personal injury.*

PT

EN

FR

**WARNING & DANGER**

If any of the following events occurs during normal operation, the power supply should be shut off immediately and then the tool should be inspected thoroughly and repaired by a qualified person and repaired it if necessary.

The rotating parts get stuck or speed drops abnormally low.

The tool shakes abnormally and accompanied by some unusual noise.

The motor housing gets abnormally hot.

Heavy sparks occurring around the motor area.

MAINTENANCE**WARNING & DANGER**

Maintenance and repair work should only be done by a qualified service technician. When servicing a tool, it's recommended to use only spare parts provided by the manufacturer of the tool.

Preventive maintenance performed by unauthorized personnel may result in misplacing of internal wires and components which could cause serious hazard.

**CAUTION**

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

Regularly clean the tool's air vents with compressed dry air. do not attempt to clean by inserting pointed objects through openings.

**CAUTION**

Certain cleaning agents and solvents may damage plastic parts. Some of these are: gasoline, carbon tetrachloride, chlorinated cleaning solvents, ammonia and household detergents that contain ammonia.

To ensure safe use and maximize service life of your tool, following instructions should be observed:

Regularly inspect the grinding wheel, ensure that the grinding wheel is free of cracks and surface defects.

Replace the grinding wheel when it has worn out.

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened.

Regularly clean the air vents of the tool.

Check and replace carbon brushes when necessary.

When it's necessary, peel off the labels on both sides of the tool. Remove the carbon brush caps with screwdriver.

Pull out the carbon brushes for inspection. If the brushes are worn out, they should be replaced with a new pair of brushes.

Note that the brushes must be replaced in pair.

Make sure the brush can be slid freely inside the brush holder.

Put back the brush caps and tighten them with screws. Be careful not to overtighten the screws.

ES

PT

EN

FR

ES

PT

EN

FR

LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'INSTRUCTIONS AU COMPLET. IL CONTIENT UNE INFORMATION IMPORTANTE CONCERNANT L'UTILISATION DE LA POMPE AINSI QUE DES MESURES DE PRÉCAUTIONS QUI PEUVENT S'AVÉRER NÉCESSAIRES.

LA LECTURE COMPLÈTE DE CE MANUEL ASSURERA UN RENDEMENT MAXIMUM DE L'APPAREIL ET GARANTIT UNE SÉCURITÉ MAXIMALE. TOUTE UTILISATION DIFFÉRENTE DE CELLES INDIQUÉES DANS CE MANUEL POURRAIT ENGENDRER DOMMAGES, LÉSIONS ET REPRÉSENTER UN DANGER ; CELA INVALIDERA ÉGALEMENT VOTRE GARANTIE. PRÉSERVER CE MANUEL DANS UN LIEU SÛR POUR Y FAIRE RÉFÉRENCE ULTÉRIEUREMENT SI NÉCESSAIRE.

SYMBOLES DU MANUEL DE FONCTIONNEMENT

Les illustrations de ce Manuel d'instructions montrent l'appareil à titre d'exemple.

Certaines fonctionnalités ou opérations sont similaires ou identiques, mais certains détails d'apparence peuvent être différents de l'appareil réel.

SYMBOLES DU DISPOSITIF



Précaution

Ce mot d'avertissement indique un danger avec un niveau de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.



Suivez le manuel

Lisez attentivement les instructions avant toute utilisation



Utilisez une protection oculaire et auditive,

porter une protection respiratoire et des gants



Double isolation. Appareil de classe II Cet appareil ne doit pas être mis à la terre



Conforme aux normes de sécurité applicables



Utilisez cet appareil uniquement à l'intérieur



Rester dans l'eau interdit

Ce symbole indique que l'appareil ne doit pas être utilisé avec des personnes ou des animaux dans l'eau.



Ne pas exposer la batterie au feu ni incinérer



N'exposez pas la batterie à des températures élevées (au-dessus de 30°C)

ES

PT

EN

FR

GARANTIE ET RESPONSABILITÉ

Cet appareil est conforme aux exigences fondamentales de santé et sécurité régulées et appliquées par l'UE et a été testé à la fabrication plusieurs fois pour en garantir le parfait fonctionnement.

Néanmoins, s'il y avait un quelconque défaut dans son bon fonctionnement et qu'il ne pouvait être résolu grâce aux mesures exposées dans le chapitre Erreurs et Pannes, veuillez prendre contact avec votre distributeur.

Lors de l'émission d'une réclamation de garantie, il est indispensable de fournir le numéro de l'appareil (étiquette collée sur l'appareil).

Lorsque les instructions fournies par le fabricant ou les réglementations légales n'ont pas été suivies, ou lorsque l'on a réalisé des modifications non autorisées sur l'appareil, le fabricant ne se porte pas responsable des dommages occasionnés.

Des modifications du dispositif ou un remplacement non autorisé peuvent affecter drastiquement la sécurité électrique de ce produit et provoque la perte de la garantie.

La responsabilité ne s'étend pas aux dommages à personnes ou propriétés causés par l'appareil en fonctionnement si ce dernier est différent de celui qui est décrit dans les instructions de ce manuel de fonctionnement.

Sujet à des changements en termes de conception technique et en termes de modèles, conséquence d'une constante évolution et amélioration du produit, sans avertissement préalable. Aucune responsabilité n'est acceptée en cas de dommages provoqués par une utilisation inadaptée. Dans ce cas, toute réclamation de garantie sera également annulée.

PRÉSERVEZ TOUJOURS LE MANUEL À PORTÉE DE MAIN

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Sécurité de la zone de travail

- ▶ Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- ▶ La fiche de l'outil électrique doit correspondre à la prise électrique. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez jamais d'adaptateur de prise avec les outils électriques pourvus d'une mise à la terre ou à la masse. Les fiches non modifiées et les prises électriques appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- ▶ Évitez tout contact physique avec des surfaces mises à la terre ou mises à la masse, telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs. Il y a un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre ou à la masse, directement ou indirectement.
- ▶ N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à un environnement mouillé. Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela accroît le risque de choc électrique.
- ▶ Prenez soin du cordon d'alimentation. Ne l'utilisez jamais pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Veillez à ce qu'il n'entre jamais en contact avec de l'huile, des pièces mobiles, des arêtes tranchantes, et ne soit jamais exposé à de la chaleur. Les cordons d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ Quand vous utilisez un outil électrique en extérieur, utilisez une rallonge électrique adaptée à un usage en extérieur. L'utilisation d'une rallonge conçue pour un usage en extérieur permet de réduire le risque de choc électrique.
- ▶ Si vous êtes obligé d'utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

ES

PT

EN

FR

Sécurité des personnes

- ▶ Restez vigilant, soyez attentif à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique quand vous êtes fatigué, sous l'emprise de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut provoquer des blessures corporelles graves.
- ▶ Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours une protection oculaire. L'utilisation d'équipements de protection appropriés aux conditions de travail, tels que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque et protections auditives, permet de réduire les risques de blessures corporelles.
- ▶ Évitez les démarrages accidentels. Vérifiez que l'interrupteur marche/arrêt est dans la position arrêt avant de brancher l'outil dans une alimentation électrique et/ou d'insérer une batterie, de saisir l'outil ou de le transporter. Transporter un outil électrique avec les doigts sur son interrupteur marche/arrêt ou le brancher dans une alimentation électrique alors que son interrupteur marche/arrêt est dans la position marche favorise les accidents.
- ▶ Retirez les clés de réglage et de serrage avant de mettre l'outil en marche. Une clé de réglage ou de serrage laissée sur une pièce rotative de l'outil électrique peut provoquer des blessures corporelles.
- ▶ N'essayez pas de travailler des endroits difficiles à atteindre. Ayez toujours des appuis des pieds solides et un bon équilibre. Cela vous garantit un meilleur contrôle de l'outil électrique en cas de situations inattendues.
- ▶ Portez une tenue appropriée. Ne portez pas de vêtement ample ni de bijou. Maintenez vos cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- ▶ Si un outil est conçu pour être utilisé avec des dispositifs d'extraction et de récupération des poussières, veillez à ce que ces dispositifs soient raccordés et correctement utilisés. L'utilisation de dispositifs de récupération des poussières permet de réduire les risques liés aux poussières.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- ▶ Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté au travail à effectuer. L'utilisation d'un outil approprié au travail à effectuer permet d'effectuer ce travail plus efficacement, avec une sécurité accrue et au rythme pour lequel l'outil a été conçu.
- ▶ N'utilisez pas l'outil électrique si son interrupteur marche/arrêt ne

ES

PT

EN

FR

ES

commande plus sa mise sous tension ou hors tension. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur marche/arrêt est dangereux et doit être réparé.

PT

► Débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise secteur et/ou la batterie de l'outil avant de procéder à des réglages, de changer des accessoires ou de ranger l'outil. Cette mesure de sécurité préventive réduit le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

EN

► Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et n'autorisez pas les personnes non familiarisées avec l'outil électrique ou cette notice d'utilisation le faire fonctionner. Les outils électriques sont dangereux dans les mains de personnes inexpérimentées.

FR

► Entretenez les outils électriques. Inspectez-les pour vérifier qu'aucune pièce mobile n'est grippée ou mal alignée, qu'aucune pièce n'est cassée, et pour tout autre problème qui pourrait affecter leur fonctionnement. Si un outil électrique est endommagé, il doit être réparé avant d'être utilisé. Beaucoup d'accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus..

► Veillez à ce que les accessoires de coupe restent affûtés et propres. Des accessoires de coupes bien entretenus et bien affûtés risquent moins de se coincer et facilitent le contrôle de l'outil.

► Utilisez l'outil électrique, ses accessoires, mèches/forets/embouts et toutes les autres pièces conformément aux présentes instructions, en prenant en compte les conditions d'utilisation et le travail à effectuer. Utiliser l'outil électrique à d'autres finalités que celles pour lesquelles il a été conçu peut engendrer des situations dangereuses.

Réparation

Faites réparer vos outils électriques par un réparateur qualifié qui ne doit utiliser que des pièces de rechange identiques. Cela permet de préserver la sécurité d'utilisation de l'outil électrique.

RÈGLES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES

- Utilisez toujours une protection appropriée avec la meule. Une protection protège l'opérateur contre les éclats de meule cassés.
- Les accessoires doivent être conçus pour au moins la vitesse recommandée sur l'étiquette d'avertissement de l'outil. Les meules et autres accessoires qui tournent à une vitesse supérieure à la vitesse nominale peuvent se séparer et causer des blessures.
- Tenir l'outil par des surfaces de préhension isolées lors d'une opération où l'outil de coupe peut entrer en contact avec des fils cachés ou son propre cordon.
- S'assurer que la meule n'est pas en contact avec la pièce de travail avant de mettre l'interrupteur en marche.
- La meule et la protection doivent être solidement fixées comme décrit dans ce manuel d'utilisation avant de connecter la meule d'angle à la source d'alimentation.
- La meule doit être stockée dans un endroit sec.
- Tenez toujours le broyeur fermement avec les deux mains lorsque vous travaillez et en tout temps lorsqu'il est en marche.
- N'utilisez que des meules de qualité certifiée.
- Éloignez les mains des pièces en rotation.
- Veillez à ne pas endommager la broche, la bride extérieure et la bride intérieure. L'endommagement de ces pièces peut entraîner la rupture de la roue.
- Lors du démarrage de l'outil (installation avec une roue neuve ou de remplacement), placer l'outil dans une zone bien protégée et le laisser tourner pendant une minute pour vérifier si la roue est bonne ou non. Ne jamais démarrer l'outil lorsque l'opérateur se tient en ligne avec la roue.

ES

PT

EN

FR

DESCRIPTION DE L'APPAREIL
La désignation

1. Bouton de verrouillage de la broche
2. Pince à dégagement rapide
3. Protection du disque abrasif
4. Poignée latérale
5. Interrupteur marche / arrêt
6. Bouton de verrouillage
7. Prise souple
8. Filetage de poignée (haut)
9. Bride intérieure
10. Bride extérieure


DONNÉES TECHNIQUES
Paramètre

| Model | Ref. 08721 |
|-------------------------------|-----------------------------------------------|
| Moteur | 1050W |
| Source de courant | 230-240V ~ 50Hz |
| Pas de vitesse de chargement | 11000/min |
| Taille du disque | 115mm M14 |
| Niveau de pression acoustique | LpA: 87.8 dB(A) KpA=3dB(A) |
| Niveau de puissance sonore | LwA:98.4 dB(A) KwA=3dB(A) |
| Niveau de vibration | 14.213 m/s ² K=1.5m/s ² |

ES

PT

EN

FR

ASSEMBLY**WARNING**

*Prior to assembly and adjustment
always unplug the tool.*

Installing the Grinding Wheel

- Depress and hold down the spindle lock. To prevent damage to spindle or spindle lock, always allow motor to come to a complete stop before engaging spindle lock.
- Remove the outer flange with spanner turning in anti-clockwise direction. Do not remove the inner flange.
- Make sure the slot on the inner flange is engaged with the square neck of the spindle.
- Place the grinding wheel over the spindle with the depressed center against the inner flange.
- Depress and hold down the spindle lock again, mount the outer flange and securely tighten it with spanner provided clockwise. Do not overtighten it.

Mounting the Auxiliary Handle

The tool has three screwed holes on top, left and right side of the gear housing. Operators can choose any one of them to mount the auxiliary handle depending on specific working condition and their own habit.

Adjusting the Wheel Guard

This tool comes with a wheel guard. The guard must be fitted before using the tool.

- Loosen the bolt on the collar of wheel guard with hex key.
- Align the protruding part inside the circular collar with the notch on the front cap. Mount the collar fully onto the front cap.
- Turn the wheel guard to a desired angle after the collar is fully inserted. Retighten the bolt to secure the wheel guard.

MONTAGE

Cette meule d'angle est conçue pour les applications suivantes :

- ▶ Élimination des bavures de coulée et de finition sur divers types d'acier, de bronze, d'aluminium et de pièces moulées.
- ▶ Biseautage et finition des cordons de soudure.
- ▶ Meulage de profilés soudés coupés par soudage.
- ▶ Broyage de briques en résine synthétique, marbres, etc.
- ▶ Coupe de tubes à paroi mince et de matériaux métalliques de petite taille.

**ATTENTION**

Ne jamais couvrir les événements d'aération. Ils doivent toujours être ouverts pour un bon refroidissement du moteur.

Pour démarrer la meule

- ▶ Brancher le cordon d'alimentation dans une prise de courant.
- ▶ Pousser le verrouillage du loquet sur de l'interrupteur de déclenchement avant.
- ▶ Tirez sur l'interrupteur de verrouillage.

Pour un fonctionnement correct

- ▶ Avant de mettre en marche la meule, mettre des lunettes de sécurité et s'assurer que la meule, le protège-meule et l'outil sont en bon état et correctement montés.
- ▶ Toujours tenir fermement l'outil avec une main sur la poignée arrière et l'autre sur la poignée latérale.
- ▶ Mettre la meule d'angle en marche, puis appliquer la meule sur la pièce de travail.
- ▶ En général, maintenir le bord de la meule à un angle d'environ 30° pour l'ébauche et d'environ 15° pour la finition.
- ▶ Déplacer la meule avant et en arrière ou en haut et en bas sur la zone de travail.
- ▶ Utiliser juste assez de pression pour empêcher le broyeur de claquer ou de rebondir.
- ▶ Éviter de surcharger l'outil pendant une longue période de temps, une forte pression diminuera sa vitesse et mettra le moteur à rude épreuve.
- ▶ Éloigner la meule de la pièce à travailler avant d'éteindre la meule.

**AVERTISSEMENT ET DANGER**

- *N'utilisez jamais votre meule sans porter une protection oculaire. Le respect de cette règle réduira le risque de blessures graves.*
- *Ne jamais attacher une lame à découper ou à sculpter le bois de quelque type que ce soit à cette meule d'angle.*
- *Ne jamais utiliser votre meule lorsque la protection est enlevée. Le non-respect de cette règle peut entraîner des blessures graves.*

**AVERTISSEMENT ET DANGER**

Si l'un des événements suivants se produit pendant le fonctionnement normal, l'alimentation électrique doit être immédiatement coupée, puis l'outil doit être inspecté à fond et réparé par une personne qualifiée et réparé si nécessaire :

Les pièces tournantes se bloquent ou la vitesse chute anormalement bas.

L'outil tremble anormalement et s'accompagne d'un bruit inhabituel.

Le carter du moteur devient anormalement chaud.

Des étincelles lourdes se produisent autour de la zone du moteur.

MAINTENANCE**AVERTISSEMENT ET DANGER**

Maintenance and repair work should only be done by a qualified service technician. When servicing a tool, it's recommended to use only spare parts provided by the manufacturer of the tool.

Preventive maintenance performed by unauthorized personnel may result in misplacing of internal wires and components which could cause serious hazard.

ES

PT

EN

FR

ES

**AVERTISSEMENT**

Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché avant de tenter d'effectuer une inspection ou une maintenance.

Nettoyez régulièrement les orifices d'aération de l'outil avec de l'air comprimé sec. n'essayez pas de nettoyer en insérant des objets pointus dans les ouvertures.

PT

EN

FR

**AVERTISSEMENT**

Inspecter régulièrement la meule - s'assurer que la meule est exempte de fissures et de défauts de surface. Remplacer la meule lorsqu'elle est usée.

Inspecter régulièrement toutes les vis de montage et s'assurer qu'elles sont bien serrées.

Nettoyer régulièrement les événements d'aération de l'outil.

Contrôler et remplacer les brosses en carbone si nécessaire. Lorsque c'est nécessaire, enlever les étiquettes des deux côtés de l'outil. Retirer les capuchons des brosses en carbone à l'aide d'un tournevis. Retirer les brosses en carbone pour l'inspection. Si les brosses sont usées, il faut les remplacer par une nouvelle paire de brosses. Noter que les brosses doivent être remplacées par paire. S'assurer que la brosse peut être glissée librement à l'intérieur du porte-brosse. Remettre les capuchons de brosse en place et les serrer avec des vis. Veiller à ne pas trop serrer les vis.

ESPAÑOL



DESECHO

Este símbolo en el producto o en las instrucciones significa que su equipo eléctrico y electrónico debe desecharse al final de su vida útil en un contenedor especializado; no lo deseche en el contenedor habitual de residuos del hogar. En la UE existen sistemas especiales de recogida de residuos para su posterior reciclaje. Para más información, póngase en contacto con la autoridad local o con el minorista al que adquirió el producto.



GARANTÍA

El período de garantía es de 24 meses desde la fecha de compra y cubre todos los fallos del fabricante en cuanto a material y calidad. Esta garantía se aplica únicamente si se han seguido las instrucciones de uso, y queda anulada en caso de que se haya forzado el aparato o se haya usado de forma indebida e inadecuada, o si lo ha reparado una persona no autorizada.

PORTUGUÊS



ELIMINAÇÃO

Este símbolo no produto ou nas instruções significa que o seu equipamento eléctrico e electrónico deve ser eliminado uma vez terminada a sua vida útil num contentor especializado; não deite o aparelho para um contentor normal destinado a resíduos domésticos. Na EU existem sistemas especiais de recolha de resíduos para a sua posterior reciclagem. Para mais informações, entre em contacto com a autoridade local ou com o estabelecimento onde adquiriu o produto.



GARANTIA

O período de garantia é de 24 meses a contar da data de compra e cobre todos os defeitos de fabrico, no que se refere ao material e à qualidade. Esta garantia aplica-se apenas se tiverem sido seguidas as instruções de utilização, sendo anulada em caso de o aparelho ter sido forçado ou se este tiver sido utilizado de forma indevida e inadequada, ou se tiver sido reparado por uma pessoa não autorizada.

ENGLISH



WASTE

This symbol on the product or in the instructions means that your electrical and electronic equipment must be disposed at the end of its useful life in a specialized container; Do not dispose it in the usual household waste container. In the EU there is special waste collection systems for subsequent recycling. For more information, contact with the local authority or the retailer from whom you purchased the product.



WARRANTY

The warranty period is 24 months from the date of purchase and covers all manufacturer's failures regarding material and quality. This warranty applies only if the instructions for use have been followed, and it is voided if the device has been forced or used improperly, or if it has been repaired by an unauthorized person.

FRANÇAIS



DÉCHET

Ce symbole sur le produit ou dans les instructions signifie que votre équipement électrique et électronique doit être collecté à la fin de sa vie utile par une filière spécifique et ne doit pas être jeté dans une poubelle classique. Dans l'UE, il existe des systèmes spéciaux de collecte des déchets pour recyclage ultérieur. Pour plus d'informations, contactez votre administration locale ou le vendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.



GARANTIE

La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat et couvre tous les défauts du fabricant en termes de matériel et de qualité. Cette garantie s'applique uniquement si les instructions d'utilisation ont été suivies, et est annulée si l'appareil a été altéré ou utilisé de manière inapproprié et incorrecte ou s'il a été réparé par une personne non autorisée.